

Paris le 22 Aout 1950.

M. Clement DAVIES,

Chef du Groupe Liberal Parlementaire Britannique.

Cher Monsieur,

Je ne permets de vous adresser cette lettre et j'espere que vous ne vous fachez pas pour autant. Je connais, de longue date, votre amabilité aussi bien que la bienveillante attention que vous avez reservee a nos problemes. Et, surtout, je sais que je n'adresse a un chef du Parti Liberal Anglais.

Je viens d'envoyer a M. Attlee une depêche en lui disant:

FRENCH PRESS AFFIRMS INCLINATION OF BRITISH GOVERNMENT TO ANNOUCE RESOLUTIONS PASSED UNO DECEMBER 1946 AGAINST FRANCO STOP BRISQUE PARLIAMENTARY GROUP DECS YOUR EXCELLENCY TO CONSIDERER CONSEQUENCES OF SUCH A RESPAL FIMS WOULD BEY IN MAINEAIN FRANCO'S TOTALITARIAN REGIME SHOULD WOULD BRING COMPLETE DESPAIR TO DEMOCRATES THIRD WOULD GIVE COMMUNIST BEST POSSIBLE PROPAGANDA. RESPECTFULLY.

Ce texte, Monsieur, n'a point besoin de commentaires. Je suis sur que vous l'avez bien compris. A mon avis si le Gouvernement anglais faisait opposition aux projets de revocation de la Resolution votée par l'ONU en Decembre 1946 en condamnant le regime totalitaire du general Franco, cette prise de position serait tres favorablement accueillie parmi les pays de l'Europe Occidentale, et du meme aux pays de langue anglaise. J'irai jusqu' a dire que le meme sentiment oeillerait parmi les Républiques latino-americaines ayant des gouvernements democratiques, dont le nombre n'est pas aussi important qu'il le faudrait.

Et puisque le Parti Travailiste fut le vainqueur d'unes elections monées, de sa part, avec une propagande dont le "slogan": "Un vote pour Churchill, c'est un vote pour Franco" ne fut pas le moins retentissant, pourrais-vous, cher Monsieur, vous otomer que je vous prie de faire une démarche auprés du Gouvernement preside par M. Attlee?. Pensez qu'autant en demande le moment politique. Il s'agit d'une

question de moral internationale à la suite de laquelle il faut montrer l'efficacité de l'action démocratique. C'est pour ça, et, à plus forte raison, parce qu'il s'agit d'une affaire qui dépasse la politique intérieure britannique, que je ne permets de vous prier bien vouloir faire une amicale démarche auprès de votre compatriote M. Attlee en lui invitant à considérer les suites qui pourrait avoir l'attitude du Gouvernement anglais si elle fut d'accord avec le texte de la dépêche que je viens de lui envoyer.

Si vous ne croyais pas à l'opportunité de la démarche que je vous prie de faire, daignez-vous, cher Monsieur, m'excuser de vous avoir écrit là-dessus. En tout cas je veux vous dire toute la sympathie qu'éveille parmi notre Peuple Basque et parmi nous, ses parlementaires, l'inébranlable fermeté du Parti Libéral Anglais en ce qui concerne problèmes qui nous sont communs et que, du reste, ont une importance capitale pour la démocratie et la paix du monde.

Veuillez agréer, mon cher Monsieur, l'assurance de nos sentiments les meilleurs

Manuel de IRIJO.

Président du Groupe Parlementaire Basque.

M. Clement Davies
Jefe del Grupo Liberal Parlamentario Británico

742

Muy distinguido señor:

Me tomo la libertad de dirigirle estas líneas. Espero que Vd. no ha de molestarse por ello. Conozco la gentileza de Vd, y me consta la cariñosa atención con la que ha seguido siempre nuestros problemas. En todo caso, sé bien que me dirijo a un liberal inglés.

He dirigido al Premier Atlee el despacho siguiente: (se copia)

El texto transcrito me releva de cualquier comentario. Estoy seguro de que Vd. lo entiende bien. Pienso que, si el Gob. Brit. diera a conocer una posición opuesta a la revocación de la Resolución adoptada en Diciembre de 1946 por la ONU contra el régimen totalitario del General Franco, esa manifestación produciría excelente efecto en todos los países de Europa Occidental, en los de habla inglesa y en los ~~así como~~ países ~~gubernamentales~~ ibero-americanos gobernados democráticamente que, desgraciadamente, no son demasiados.

Quizá parezca extraño el que se pida esta gestión cerca del Gobierno laborista, instituido en virtud de unas elecciones ganadas con el lema de "Votar por Churchill es votar por Franco". Pero, a tanto obligan las impurezas de la realidad. El tema es de moral internacional y de eficacia en la acción democrática. Por eso, y porque sale de los límites de lo que pudiera considerarse política interior británica, me atrevo a sugerirle una cariñosa indicación cerca del Premier Atlee para que considere las consecuencias de la actitud británica a las que en el texto del despacho me refiero.

Si Vd. cree que la gestión que le pido no es oportuna, le ruego me excuse por haberle entretenido con la lectura de esta carta. En todo caso, quiero expresarle nuestra simpatía por la posición mantenida por el partido liberal inglés, tan cercana a la nuestra en problemas que nos son comunes y que son fundamentales para la democracia y la paz del mundo.

Yours etc.

Atlee Prime Minister
London

243

FRENCH PRESS AFFIRMS ~~REPEAL OF RESOLUTIONS~~ INCLINATION OF
BRITISH GOVERNMENT TO ABROGATE RESOLUTIONS PASSED UNO
DECEMBER 1946 AGAINST FRANCO STOP BASQUE PARLIAMENTARY
GROUP BEGS YOUR EXCELLENCY TO CONSIDER CONSEQUENCES
OF SUCH A REPEAL ~~REPEAL~~ FIRST WOULD MAINTAIN FRANCO'S
TOTALITARIAN REGIME SECOND WOULD BRING COMPLETE DESPAIR
TO DEMOCRATS THIRD WOULD GIVE COMMUNISTS BEST POSSIBLE
PROPAGANDA.

RESPECTFULLY.

IRVJO
President

Groupe Parlementaire Basque
Délégation d'Enzkadi

11, Avenue Marceau, Paris (16^e)

Klé. 10-77

Paris le 22 Aout 1950.

244

M. Clement DAVIES,

Chef du Groupe Liberal Parlementaire Britannique.

Cher Monsieur,

Je me permets de vous adresser cette lettre et j'espère que vous ne vous fâcherez pas pour autant. Je connais, de longue date, votre amabilité aussi bien que la bienveillante attention que vous avez réservé à nos problèmes. Et, surtout, je sais que je m'adresse à un chef du Parti Liberal Anglais.

Je viens d'envoyer à M. Attlée une dépêche en lui disant:

FRENCH PRESS AFFIRMS INCLINATION OF BRITISH GOVERNEMENT TO ABROGATE RESOLUTIONS PASSED UNO DECEMBER 1946 AGAINST FRANCO STOP BASQUE PARLIAMENTARY GROUP BEGS YOUR EXCELLENCY TO CONSIDERER CONSEQUENCES OF SUCH A REPEAL FIRTS WOULD MAINTAIN FRANCOS TOTALITARIAN REGIME SECOND WOULD BRING COMPLETE DESPAIR TO DEMOCRATES THIRD WOULD GIVE COMMUNIST BEST POSSIBLE PROPAGANDA. RESPECTFULLY.

Ce texte, Monsieur, n'a point besoin de commentaires. Je suis sur que vous l'avez bien compris. A mon avis si le Gouvernement anglais faisât opposition aux projets de révocation de la Resolution votée par l'ONU en Decembre 1946 en condamnant le régime totalitaire du général Franco, cette prise de position serait très favorablement accueillie parmi les pays de l'Europe Occidentale, et du même aux pays de langue anglaise. J'irai jusqu'à dire que le même sentiment eveillerait parmi les Républiques latino-americanes ayant des gouvernements démocratiques, dont le nombre n'est pas aussi important qu'il le faudrait.


Et puisque le Parti Travailleiste fut le vainqueur d'unes elections menées, de sa part, avec une propagande dont le "slogan": "Un vote pour Churchill, c'est un vote pour Franco" ne fut pas le moins retentissant, pourrais-vous, cher Monsieur, vous etonner que je vous prie de faire une démarche auprès du Gouvernement presidé par M. Attlée?. Pensez qu'autant en demande le moment politique. Il s'agit d'une

245

question de moral internationale à la suite de laquelle il faut montrer l'efficacité de l'action démocratique. C'est pour ça, et, à plus forte raison, parce qu'il s'agit d'une affaire qui dépasse la politique intérieure britannique, que je me permets de vous prier bien vouloir faire une amicale démarche auprès de votre compatriote M. Attlee en lui invitant à considérer les suites qui pourrait avoir l'attitude du Gouvernement anglais si elle fut d'accord avec le texte de la dépêche que je viens de lui envoyer.

Si vous ne croyais pas à l'opportunité de la démarche que je vous prie de faire, daignez-vous, cher Monsieur, m'excuser de vous avoir écrit là-dessus. En tout cas je veux vous dire toute la sympathie qu'éveille parmi notre Peuple Basque et parmi nous, ses parlementaires, l'inebranlable fermeté du Parti Liberal Anglais en ce qui concerne problèmes qui nous sont communs et que, du reste, ont une importance capitale pour la démocratie et la paix du monde.

Veillez agréer, mon cher Monsieur, l'assurance de mes sentiments les meilleurs



Manuel de IRUJO.

Président du Groupe Parlementaire Basque.

M. Clement Davies
Jefe del Grupo Liberal Parlamentario Británico

246

Muy distinguido señor:

Me tomo la libertad de dirigirle estas líneas. Espero que Vd. no ha de molestarse por ello. Conozco la gentileza de Vd, y me consta la cariñosa atención con la que ha seguido siempre nuestros problemas. En todo caso, sé bien que me dirijo a un liberal inglés.

He dirigido al Premier Atlee el despacho siguiente: (se copia)

El texto transcrito me releva de cualquier comentario. Estoy seguro de que Vd. lo entiende bien. Pienso que, si el Gob. Brit. diera a conocer una posición opuesta a la revocación de la Resolución adoptada en Diciembre de 1946 por la ONU contra el régimen totalitario del General Franco, esa manifestación produciría excelente efecto en todos los países de Europa Occidental, en los de habla inglesa y en los ~~américanos~~ países ~~gubernados democráticamente~~ ibero-americanos gobernados democráticamente que, desgraciadamente, no son demasiados.

Quizá parezca extraño el que se pida esta gestión cerca del Gobierno laborista, instituido en virtud de unas elecciones ganadas con el lema de "Votar por Churchill es votar por Franco". Pero, a tanto obligan las impurezas de la realidad. El tema es de moral internacional y de eficacia en la acción democrática. Por eso, y porque sale de los límites de lo que pudiera considerarse política interior británica, me atrevo a sugerirle una cariñosa indicación cerca del Premier Atlee para que considere las consecuencias de la actitud británica a las que en el texto del despacho me refiero.

Si Vd. cree que la gestión que le pido no es oportuna, le ruego me excuse por haberle entretenido con la lectura de esta carta. En todo caso, quiero expresarle nuestra simpatía por la posición mantenida por el partido liberal inglés, tan cercana a la nuestra en problemas que nos son comunes y que son fundamentales para la democracia y la paz del mundo.

Yours etc.